

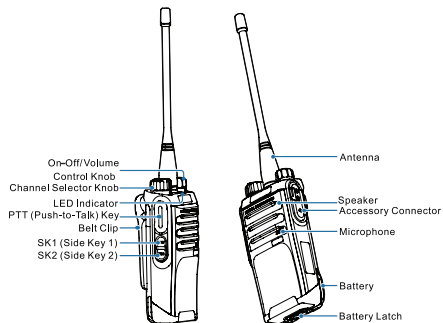


PD40X DIGITAL PORTABLE RADIO

QUICK REFERENCE GUIDE

Product Overview

Product Layout



Programmable Keys

For enhanced convenience, you can request your dealer to program **SK1** and **SK2** as shortcuts to radio features. For details, consult your dealer.

LED Indications

LED Indicator	Radio Status
Flashes green	The radio is being turned on.
Glow green	The radio is receiving.
Glow red	The radio is transmitting.
Flashes orange slowly	The radio is scanning.
Glow orange	Call hang time: No voice is being transmitted or received during a call. Within such a period, you can press and hold the PTT key and speak.

Basic Operations

Charging the Battery

CAUTION

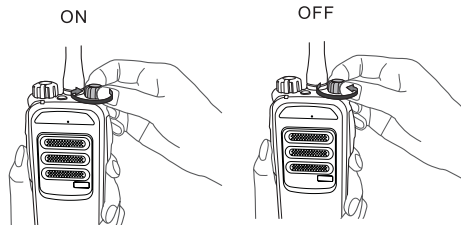
- Read the *Safety Information Booklet* before charging.
- Use the approved charger to charge the battery.
- The remaining lithium-ion battery power is limited to 30% pursuant to the new lithium battery shipment regulation approved by International Air Transport Association (IATA).

Before initial use, charge the battery. You can charge either the standalone battery or the radio with battery attached. It is recommended that the radio remain powered off during charging.

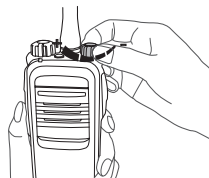
The LED indicator on the charger shows the charging status. For details, see the following table:

LED Indicator	Charging Status
Glows red	The battery is being charged.
Glows green	The battery is fully charged.
Flashes red slowly	No battery is placed on the charger.
Glows orange	The battery is charged to 90% or above.
Flashes red rapidly	The battery fails to be charged.

Turning the Radio On or Off



Adjusting the Volume



Checking the Battery Power

To check the battery power, press the preprogrammed **Battery Power Indicator** key. The following table lists the battery power indications.

LED Indicator	Alert Tone	Battery Power
Glows green	Three beeps	High
Glows orange	Two beeps	Medium
Glows red	One beep	Low
Glows red	Low battery tone	Below the low battery threshold. Recharge or replace the battery.

Selecting a Zone

A zone is a group of channels within the same operational area. The radio supports up to 3 zones, each of which contains up to 16 channels.

To select a zone, press the preprogrammed **Zone Up** or **Zone Down** key.

Selecting a Channel

To select a channel, rotate the **Channel Selector** knob.

If the Channel Notify feature is enabled, the radio automatically announces the current channel upon power-on and channel change.

Call Services

Call on Digital Channel

You can initiate or receive the following types of calls on a digital channel:

- Private call: a call from an individual user to another individual user.
- Group call: a call from an individual user in a group to all the other members in the group.
- All call (enabled by your dealer): a call from an individual user to all other users on the current channel.

Initiating a Call

You can initiate a call in either of the following ways:

On the home screen, press and hold the **PTT** key to initiate a private/group/all call to the preset contact on the channel.

If the One Touch Call feature is configured by your dealer, press the preprogrammed **One Touch Call** key, and then press the **PTT** key to initiate a call to a private or group contact.

Receiving and Responding to a Call

You can receive a call without any operation.

To respond to a call, press and hold the **PTT** key within the preset time.

Ending a Call

- A private or group call automatically ends when the call hang time expires.
- An all call ends when the calling party releases the **PTT** key.

Call on Analog Channel (Without Signaling)

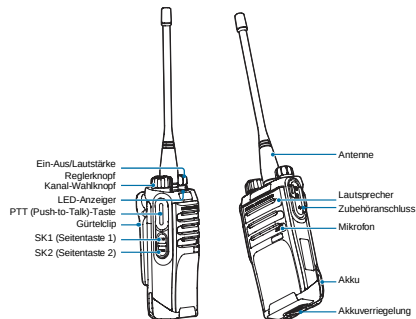
You can initial a call to all other users on the current analog channel. The operations are the same as those on a digital channel.

For details on more features and operations, please visit our website at: <http://www.hytera.com>, or scan the QR code to download the *User Manual*.



Produktüberblick

Produktaufbau



Programmierbare Tasten

Für noch mehr Komfort können Sie Ihren Händler bitten, die Tasten **SK1** und **SK2** als Schnellzugriffe auf Rundfunk-Funktionen zu programmieren. Einzelheiten erfahren Sie von Ihrem Händler.

LED-Anzeiger

LED-Anzeiger	Funkgerätestatus
Blinkt grün	Das Funkgerät wird eingeschaltet.
Leuchtet grün	Das Funkgerät empfängt.
Leuchtet rot	Das Funkgerät überträgt.
Blinkt langsam orange	Das Funkgerät scannt.
Leuchtet orange	Wartezeit für Anrufe: Während eines Anrufs wird keine Sprache übertragen oder empfangen. Innerhalb einer solchen Periode können Sie die PTT -Taste gedrückt halten und sprechen.

Grundlegende Bedienung

Aufladen des Akkus



VORSICHT

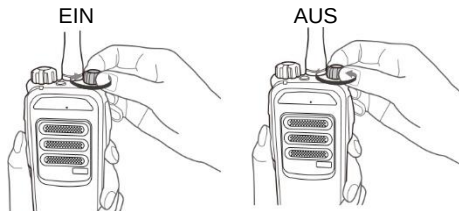
- Lesen Sie vor dem Aufladen die *Sicherheitsinformationsbroschüre mit den Sicherheitshinweise*.
- Verwenden Sie das zugelassene Ladegerät, um den Akku aufzuladen.
- Die verbleibende Lithium-Ionen-Akkuleistung ist gemäß der neuen Versandverordnung für Lithium-Akkus, die von der International Air Transport Association (IATA) genehmigt wurde, auf 30 % begrenzt.

Vor der ersten Verwendung muss der Akku aufgeladen werden. Sie können entweder den getrennten Akku oder das Funkgerät mit angeschlossenem Akku laden. Es wird empfohlen, dass das Funkgerät während des Ladevorgangs ausgeschaltet bleibt.

Der LED-Anzeiger auf dem Ladegerät zeigt den Ladestatus. Einzelheiten finden Sie in der folgenden Tabelle:

LED-Anzeiger	Ladestatus
Leuchtet rot	Der Akku wird geladen.
Leuchtet grün	Der Akku ist voll geladen.
Blinkt langsam rot	Es befindet sich kein Akku auf dem Ladegerät.
Leuchtet orange	Der Akku ist zu 90% oder mehr geladen.
Blinkt schnell rot	Der Akku kann nicht geladen werden.

Ein- oder Ausschalten des Funkgeräts



Einstellen der Lautstärke



Überprüfen der Akkuleistung

Um die Batterieleistung zu prüfen, drücken Sie die vorprogrammierte Akkuleistungsanzeige-Taste. In der folgenden Tabelle sind die Angaben zur Akkuspannung aufgeführt.

LED-Anzeiger	Alarmton	Akkuladung
Leuchtet grün	Dreifaches Piepen	Hoch
Leuchtet orange	Zweifaches Piepen	Mittel
Leuchtet rot	Einfaches Piepen	Niedrig
Leuchtet rot	Akku-leer-Ton	Unterhalb der Schwelle für schwachen Akku Laden Sie den Akku auf oder ersetzen Sie ihn.

Eine Zone auswählen

Eine Zone ist eine Gruppe von Kanälen innerhalb desselben Betriebsbereichs. Das Funkgerät unterstützt bis zu 3 Zonen mit je maximal 16 Kanälen.

Um eine Zone auszuwählen, drücken Sie die vorprogrammierte **Zone-Oben** oder **Zone-Unten**-Taste.

Einen Kanal auswählen

Um einen Kanal auszuwählen, drehen Sie den **Kanalwahl**- Knopf.

Wenn die Kanalbenachrichtigungsfunktion aktiviert ist, sagt das Funkgerät beim Einschalten und Kanalwechsel automatisch den aktuellen Kanal an.

Rufdienste

Anrufe auf Digitalkanal

Sie können auf einem digitalen Kanal folgende Arten von Anrufen einleiten oder empfangen:

- Ein Einzelanruf: ein Anruf eines einzelnen Benutzers an einen anderen einzelnen Benutzer.
- Ein Gruppenanruf: ein Anruf eines einzelnen Benutzers einer Gruppe an alle anderen Mitglieder der Gruppe.
- Rundumruf (von Ihrem Händler aktiviert): ein Anruf von einem einzelnen Benutzer an alle anderen Benutzer auf dem aktuellen Kanal.

Beginnen eines Anrufs

Sie können einen Anruf auf eine der folgenden Arten einleiten:

Halten Sie auf dem Startbildschirm die **PTT**-Taste gedrückt, um einen Privat-/Gruppen-/Rundumruf-Anruf an den voreingestellten Kontakt auf dem Kanal einzuleiten.

Wenn die One-Touch-Anruffunktion von Ihrem Händler konfiguriert wurde, drücken Sie die vorprogrammierte **One-Touch-Anruf-Taste** und dann die **PTT**-Taste, um einen Anruf bei einem privaten oder Gruppenkontakt einzuleiten.

Empfangen und Annehmen eines Anrufs

Sie können einen Anruf ohne Bedienung empfangen.

Um einen Anruf anzunehmen, halten Sie die **PTT**-Taste innerhalb der voreingestellten Zeit gedrückt.

Beenden eines Rufs

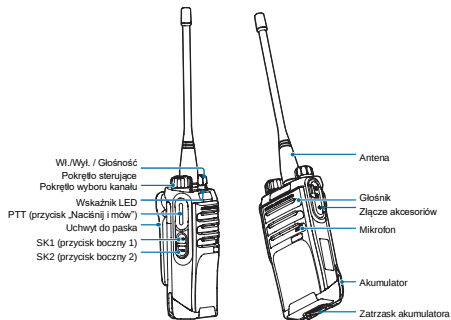
- Ein Einzel- oder Gruppenanruf wird automatisch beendet, wenn die Zeit zum Auflegen des Anrufs abgelaufen ist.
- Ein Rundumruf endet wenn der Anrufer die **PTT** Taste loslässt.

Anruf auf analogem Kanal (ohne Signalisierung)

Sie können einen Anruf zu allen anderen Benutzern auf dem aktuellen analogen Kanal einleiten. Die Bedienung ist die gleiche wie bei einem digitalen Kanal.

Informacje ogólne

Budowa produktu



Przyciski programowalne

Dla wygody użytkowania możesz poprosić sprzedawcę, aby zaprogramował przyciski **SK1** i **SK2** jako skróty do funkcji radiotelefonu. Aby uzyskać szczegółowe informacje, skonsultuj się ze sprzedawcą.

Wskaźniki LED

Wskaźnik LED	Status radiotelefonu
Miga na zielono	Radiotelefon jest włączany.
Świeci na zielono	Radiotelefon jest w trybie odbierania.
Świeci na czerwono	Radiotelefon jest w trybie nadawania.
Powoli miga na pomarańczowo	Radiotelefon jest w trybie skanowania.
Świeci na pomarańczowo	Czas zawieszenia połączenia: Brak nadawania lub odbioru głosu podczas połączenia. W takim okresie można nacisnąć i przytrzymać przycisk PTT i mówić.

Podstawowa obsługa

Ładowanie akumulatora



OSTRZEŻENIE

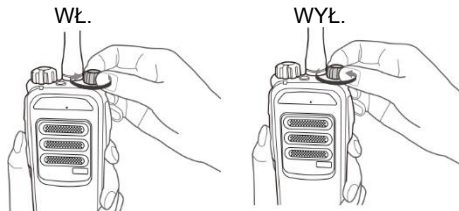
- Przed przystąpieniem do ładowania przeczytaj *Broszurę dotyczącą bezpiecznego użytkowania*.
- Do ładowania akumulatora używaj tylko zatwierdzonej ładowarki.
- Pozostała moc baterii litowo-jonowej jest ograniczona do 30% zgodnie z nowymi przepisami dotyczącymi wysyłki baterii litowych zatwierdzonymi przez Międzynarodowe Zrzeszenie Przewoźników Powietrznych (IATA).

Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator. Możesz naładować oddzielną baterię lub baterię dołączoną do radiotelefonu. Zaleca się, aby podczas ładowania radiotelefon był wyłączony.

Wskaźnik LED w ładowarce pokazuje stan naładowania. Zobacz poniższą tabelę, aby uzyskać więcej informacji.

Wskaźnik LED	Stan ładowania
Świeci na czerwono	Akumulator jest ładowany.
Świeci na zielono	Akumulator jest całkowicie naładowany.
Powoli miga na czerwono	W ładowarce nie ma akumulatora.
Świeci na pomarańczowo	Akumulator jest naładowany do 90% lub bardziej.
Szybko miga na czerwono	Nie można naładować akumulatora.

Włączanie i wyłączanie radiotelefonu



Regulacja głośności



Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Aby sprawdzić poziom naładowania, naciśnij zaprogramowany przycisk **wskaznika naładowania akumulatora**. W poniższej tabeli podano wskazania dotyczące stanu naładowania akumulatora.

Wskaźnik LED	Dźwięk alertu	Poziom naładowania akumulatora
Świeci na zielono	Trzy sygnały	Wysoki
Świeci na pomarańczowo	Dwa sygnały	Średni
Świeci na czerwono	Jeden sygnał	Niski
Świeci na czerwono	Sygnał dla akumulatora bliskiego rozładowania	Poniżej progu niskiego poziomu naładowania baterii. Naładuj lub wymień akumulator.

Wybór strefy

Strefa to grupa kanałów w tym samym obszarze pracy. Radiotelefon obsługuje do 3 stref, z których każda zawiera do 16 kanałów.

Aby wybrać strefę, naciśnij zaprogramowany przycisk **Strefa w górę** lub **Strefa w dół**.

Wybór kanału

Aby wybrać kanał, obróć pokrętkę **wyboru kanału**.

Jeśli funkcja powiadamiania o kanale jest włączona, radiotelefon automatycznie informuje o bieżącym kanale po włączeniu zasilania i zmianie kanału.

Połączenia

Połączenie na kanale cyfrowym

Na kanale cyfrowym można inicjować lub odbierać następujące rodzaje połączeń:

- Połączenie prywatne: połączenie od indywidualnego użytkownika z innym indywidualnym użytkownikiem.
- Połączenie grupowe: połączenie od indywidualnego użytkownika należącego do grupy z wszystkimi pozostałymi członkami grupy.
- Połączenie z wszystkimi użytkownikami (włączone przez sprzedawcę): połączenie od indywidualnego użytkownika z wszystkimi pozostałymi użytkownikami na bieżącym kanale.

Inicjowanie połączenia

Połączenie można nawiązać w jeden z następujących sposobów:

Na ekranie głównym naciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT**, aby zainicjować połączenie prywatne/grupowe/z wszystkimi użytkownikami z zaprogramowanym kontaktem na kanale.

Jeśli funkcja **połączenia przez dotknięcie** została skonfigurowana przez sprzedawcę, naciśnij zaprogramowany wcześniej przycisk tej funkcji, a następnie naciśnij przycisk **PTT**, aby rozpocząć połączenie prywatne lub grupowe.

Otrzymywanie i odbieranie połączenia

Połączenie można odebrać bez wykonywania jakiegokolwiek czynności.

Aby odebrać połączenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT** w ustawionym czasie.

Zakończenie połączenia

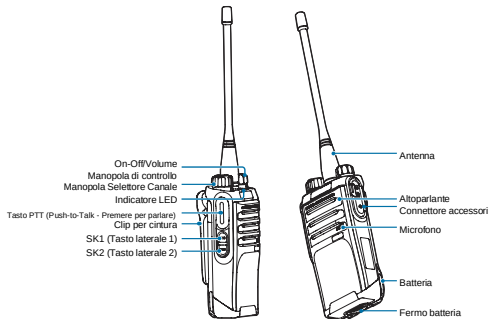
- Połączenie prywatne lub grupowe kończy się automatycznie po upływie czasu zawieszenia połączenia.
- Połączenie z wszystkimi użytkownikami zostaje zakończone po zwolnieniu przycisku **PTT** przez dzwoniącego.

Połączenie na kanale analogowym (bez sygnalizacji)

Można nawiązać połączenie z wszystkimi pozostałymi użytkownikami na bieżącym kanale analogowym. Należy wykonać takie same czynności jak w przypadku kanału cyfrowego.

Descrizione generale del prodotto

Presentazione del prodotto



Tasti programmabili

Per una maggiore comodità, è possibile richiedere al proprio rivenditore di programmare **SK1**, **SK2** come scorciatoie per le funzioni radio assegnabili. Per ulteriori dettagli, rivolgersi al rivenditore.

Indicazioni LED

Indicatore LED	Stato della radio
Verde lampeggia	La radio viene accesa.
Verde fisso	La radio sta ricevendo
Rosso fisso	La radio sta trasmettendo
Arancione lampeggia lentamente	La radio sta effettuando la scansione.
Arancione fisso	Tempo di messa in attesa per chiamata: Durante una chiamata non viene trasmesso né ricevuto alcuna comunicazione vocale. In questo periodo di tempo, potete tenere premuto il tasto PTT e parlare.

Operazioni di base

Carica della batteria



ATTENZIONE

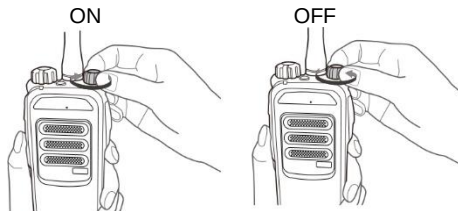
- Leggere il *Libretto Informativo sulla Sicurezza* prima di caricare.
- Per caricare la batteria, usare il caricabatterie approvato.
- La carica residua della batteria agli ioni di litio è limitata al 30% in base al nuovo regolamento di spedizione di batterie al litio approvato dalla International Air Transport Association (IATA).

Prima del primo utilizzo, ricaricare la batteria. È possibile caricare la batteria autosufficiente o la radio con la batteria collegata. Si raccomanda che la radio rimanga spenta durante la ricarica.

L'indicatore LED sul caricabatterie indicherà lo stato di carica. Per informazioni, fare riferimento alla tabella riportata di seguito:

Indicatore LED	Stato di carica
Rosso fisso	La batteria si sta caricando.
Verde fisso	La batteria è completamente carica.
Rosso lampeggia lentamente	Nessuna batteria collegata al caricabatterie.
Arancione fisso	La batteria è caricata al 90% o più.
Rosso lampeggia rapidamente	La batteria non si carica.

Accensione e spegnimento della radio



Regolazione del volume



Controllo del livello di carica della batteria

Per verificare la carica della batteria, premere il tasto preprogrammato **Indicatore carica batteria**. Nella tabella seguente sono elencate le indicazioni della carica della batteria.

Indicatore LED	Tono di avviso	Carica batteria
Verde fisso	Tre segnali acustici	Alto
Arancione fisso	Due segnali acustici	Medio
Rosso fisso	Un segnale acustico	Basso
Rosso fisso	Tono batteria quasi esaurita	Al di sotto della soglia di batteria quasi esaurita. Ricaricare o sostituire la batteria.

Selezione di una zona

Una zona corrisponde a un gruppo di canali all'interno della stessa area operativa.

La radio supporta fino a 3 zone, ognuna costituita da un massimo di 16 canali.

Per selezionare una zona, premere il tasto preprogrammato **Zona su** o **Zona giù**.

Selezione di un canale

Per selezionare un canale, ruotare la manopola **Selettore canale**

Se la funzionalità Notifica Canale è abilitata, la radio annuncerà automaticamente il canale corrente all'accensione e al cambiamento di canale.

Servizi per le chiamate

Chiamata su Canale Digitale

È possibile avviare o ricevere i seguenti tipi di chiamate su un canale digitale:

- Chiamata privata: chiamata da un singolo utente a un altro singolo utente.
- Chiamata di gruppo: chiamata da un singolo utente di un gruppo a tutti gli altri membri del gruppo.
- Chiama Tutti (abilitata dal rivenditore): una chiamata da un singolo utente a tutti gli altri utenti del canale corrente.

Iniziare una chiamata

È possibile iniziare una chiamata in uno dei seguenti metodi:

Nella schermata iniziale, premere e tenere premuto il tasto **PTT** per avviare una chiamata privata/di gruppo/tutti al contatto preimpostato sul canale.

Se la funzione Chiamata rapida è stata configurata dal rivenditore, premere il tasto preprogrammato **Chiamata rapida** quindi premere il tasto **PTT** per avviare una chiamata.

Ricezione e Risposta a una Chiamata

È possibile ricevere una chiamata senza eseguire alcuna operazione.

Per rispondere a una chiamata, tenere premuto il tasto **PTT** entro il tempo impostato.

Terminare una Chiamata

- Una chiamata privata o di gruppo termina automaticamente quando il tempo di attesa scade.
- Una chiamata generale termina quando il chiamante rilascia il tasto **PTT**.

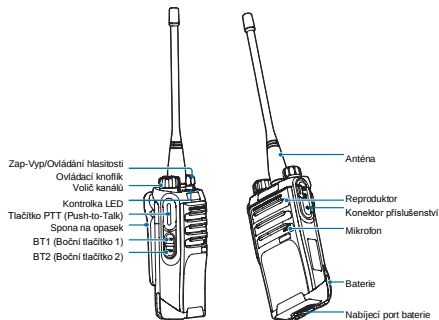
Chiamate sul canale analogico (senza segnalazione)

È possibile avviare una chiamata a tutti gli utenti sul canale analogico corrente.

Le operazioni sono le medesime di quelle su canale digitale.

Popis výrobku

Rozvržení výrobku



Programovatelná tlačítka

Pro zvýšený komfort můžete požádat Vašeho prodejce o naprogramování tlačítek **BT1** a **BT2** jako zkratky k funkcím vysílačky. Podrobnosti získáte od Vašeho prodejce.

Kontrolky LED

Kontrolka LED	Stav vysílačky
Bliká zeleně	Vysílačka se zapíná.
Svití zeleně	Vysílačka přijímá.
Svití červeně	Vysílačka vysílá.
Pomalou oranžově bliká	Vysílačka vyhledává.
Svití oranžově	Čas ukončení hovoru: Během hovoru není vysílán ani přijímán žádný hlas. Během této doby můžete stisknout a podržet tlačítko PTT a hovořit.

Základní ovládání

Nabíjení baterie



VAROVÁNÍ

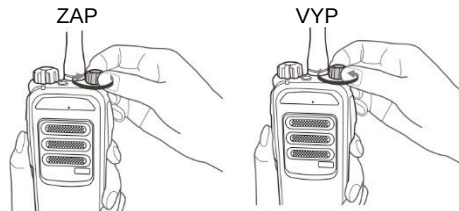
- Před nabíjením si přečtěte *bezpečnostní příručku*.
- K nabíjení baterie použijte schválenou nabíječku.
- Stav nabití lithium-iontové baterie není vyšší než 30 % její kapacity v souladu s novými mezinárodními přepravními předpisy vydané Mezinárodní asociací leteckých dopravců (IATA).

Před prvním použitím baterii nabijte. Baterii můžete nabít buď samostatně nebo vysílačku s vloženou baterií. Doporučuje se vysílačku po dobu nabíjení baterie ponechat vypnutou.

Kontrolka LED na nabíječce indikuje stav nabití. Více informací naleznete v následující tabulce:

Kontrolka LED	Stav nabíjení
Svítil červeně	Baterie se nabíjí.
Svítil zeleně	Baterie je plně nabitá.
Pomalou červeně bliká	V nabíječce není umístěna žádná baterie.
Svítil oranžově	Baterie je nabitá na 90 % a více.
Rychle červeně bliká	Chyba nabíjení baterie.

Vypínání a zapínání vysílačky



Ovládání hlasitosti



Kontrola výkonu baterie

Pro kontrolu výkonu baterie stiskněte předprogramované tlačítko **Kontrolka výkonu baterie**. Seznam indikátorů naleznete v následující tabulce.

Kontrolka LED	Výstražný tón	Výkon baterie
Svítil zeleně	Tři pípnutí	Vysoký
Svítil oranžově	Dvě pípnutí	Střední
Svítil červeně	Jedno pípnutí	Nízký
Svítil červeně	Tón vybití baterie	Pod hranici vybité baterie. Baterii nabijte nebo vyměňte baterii.

Výběr oblasti

Oblast je skupina kanálů ve stejném operačním režimu. Vysílačka podporuje až 3 oblasti, z nichž každá obsahuje až 16 kanálů.

Stiskněte předprogramované tlačítko pro změnu oblasti **Nahoru** nebo **Dolů**.

Výběr kanálu

Pro výběr kanálu otáčejte **Voličem kanálů**.

Pokud je aktivována funkce Notifikace kanálu, vysílačka při zapnutí nebo při změně kanálu automaticky oznámí aktuální kanál.

Služby volání

Volání na digitálním kanálu

Můžete zahájit nebo přijmout následující typy hovorů na digitálním kanálu:

- Soukromý hovor: hovor jednoho účastníka s jiným účastníkem.
- Skupinový hovor: hovor jednoho účastníka skupiny s ostatními účastníky skupiny.
- Hovor všem (funkce aktivována Vaším prodejcem): hovor jednoho účastníka se všemi ostatními účastníky na aktuálním kanálu.

Zahájení hovoru

Zahájit hovor lze kterýmkoli z následujících způsobů:

Na domovské obrazovce stiskněte a podržte tlačítko **PTT** pro zahájení soukromého, skupinového hovoru nebo volání se všemi na přednastavený kontakt na aktuálním kanálu.

Pokud je Vaším prodejcem aktivována funkce Rychlá volba, stiskněte předprogramované tlačítko **Rychlá volba**, a poté stiskněte tlačítko **PTT** pro zahájení hovoru se soukromým nebo skupinovým kontaktem.

Přijetí hovoru a odpověď na volání

Hovor můžete přijmout bez jakékoli operace.

Pro přijetí hovoru stiskněte a podržte tlačítko **PTT** v přednastaveném čase.

Ukončení hovoru

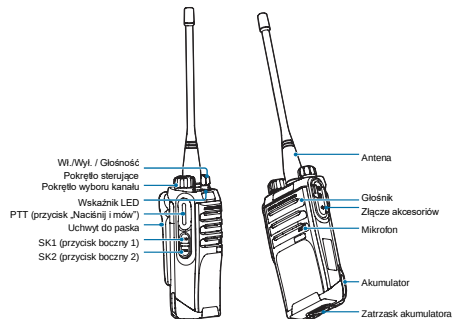
- Soukromý nebo skupinový hovor je automaticky ukončen když vyprší čas ukončení hovoru.
- Hovor se všemi je ukončen když volající strana uvolní tlačítko **PTT**.

Volání na analogovém kanálu (bez signalizace)

Můžete zahájit hovor se všemi ostatními uživateli na aktuálním kanálu. Chod je stejný jako na digitálním kanálu.

Informacje ogólne

Budowa produktu



Przyciski programowalne

Dla wygody użytkowania możesz poprosić sprzedawcę, aby zaprogramował przyciski **SK1** i **SK2** jako skróty do funkcji radiotelefonu. Aby uzyskać szczegółowe informacje, skonsultuj się ze sprzedawcą.

Wskaźniki LED

Wskaźnik LED	Status radiotelefonu
Miga na zielono	Radiotelefon jest włączany.
Świeci na zielono	Radiotelefon jest w trybie odbierania.
Świeci na czerwono	Radiotelefon jest w trybie nadawania.
Powoli miga na pomarańczowo	Radiotelefon jest w trybie skanowania.
Świeci na pomarańczowo	Czas zawieszenia połączenia: Brak nadawania lub odbioru głosu podczas połączenia. W takim okresie można nacisnąć i przytrzymać przycisk PTT i mówić.

Podstawowa obsługa

Ładowanie akumulatora



OSTRZEŻENIE

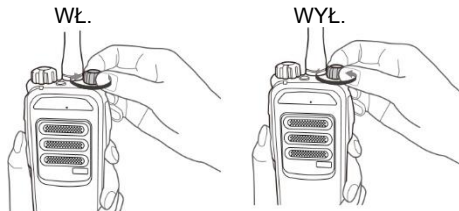
- Przed przystąpieniem do ładowania przeczytaj *Broszurę dotyczącą bezpiecznego użytkowania*.
- Do ładowania akumulatora używaj tylko zatwierdzonej ładowarki.
- Pozostała moc baterii litowo-jonowej jest ograniczona do 30% zgodnie z nowymi przepisami dotyczącymi wysyłki baterii litowych zatwierdzonymi przez Międzynarodowe Zrzeszenie Przewoźników Powietrznych (IATA).

Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator. Możesz naładować oddzielną baterię lub baterię dołączoną do radiotelefonu. Zaleca się, aby podczas ładowania radiotelefon był wyłączony.

Wskaźnik LED w ładowarce pokazuje stan naładowania. Zobacz poniższą tabelę, aby uzyskać więcej informacji.

Wskaźnik LED	Stan ładowania
Świeci na czerwono	Akumulator jest ładowany.
Świeci na zielono	Akumulator jest całkowicie naładowany.
Powoli miga na czerwono	W ładowarce nie ma akumulatora.
Świeci na pomarańczowo	Akumulator jest naładowany do 90% lub bardziej.
Szybko miga na czerwono	Nie można naładować akumulatora.

Włączanie i wyłączanie radiotelefonu



Regulacja głośności



Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Aby sprawdzić poziom naładowania, naciśnij zaprogramowany przycisk **wskaznika naładowania akumulatora**. W poniższej tabeli podano wskazania dotyczące stanu naładowania akumulatora.

Wskaźnik LED	Dźwięk alertu	Poziom naładowania akumulatora
Świeci na zielono	Trzy sygnały	Wysoki
Świeci na pomarańczowo	Dwa sygnały	Średni
Świeci na czerwono	Jeden sygnał	Niski
Świeci na czerwono	Sygnał dla akumulatora bliskiego rozładowania	Poniżej progu niskiego poziomu naładowania baterii. Naładuj lub wymień akumulator.

Wybór strefy

Strefa to grupa kanałów w tym samym obszarze pracy. Radiotelefon obsługuje do 3 stref, z których każda zawiera do 16 kanałów.

Aby wybrać strefę, naciśnij zaprogramowany przycisk **Strefa w górę** lub **Strefa w dół**.

Wybór kanału

Aby wybrać kanał, obróć pokrętkę **wyboru kanału**.

Jeśli funkcja powiadamiania o kanale jest włączona, radiotelefon automatycznie informuje o bieżącym kanale po włączeniu zasilania i zmianie kanału.

Połączenia

Połączenie na kanale cyfrowym

Na kanale cyfrowym można inicjować lub odbierać następujące rodzaje połączeń:

- Połączenie prywatne: połączenie od indywidualnego użytkownika z innym indywidualnym użytkownikiem.
- Połączenie grupowe: połączenie od indywidualnego użytkownika należącego do grupy z wszystkimi pozostałymi członkami grupy.
- Połączenie z wszystkimi użytkownikami (włączone przez sprzedawcę): połączenie od indywidualnego użytkownika z wszystkimi pozostałymi użytkownikami na bieżącym kanale.

Inicjowanie połączenia

Połączenie można nawiązać w jeden z następujących sposobów:

Na ekranie głównym naciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT**, aby zainicjować połączenie prywatne/grupowe/z wszystkimi użytkownikami z zaprogramowanym kontaktem na kanale.

Jeśli funkcja **połączenia przez dotknięcie** została skonfigurowana przez sprzedawcę, naciśnij zaprogramowany wcześniej przycisk tej funkcji, a następnie naciśnij przycisk **PTT**, aby rozpocząć połączenie prywatne lub grupowe.

Otrzymywanie i odbieranie połączenia

Połączenie można odebrać bez wykonywania jakiegokolwiek czynności.

Aby odebrać połączenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT** w ustawionym czasie.

Zakończenie połączenia

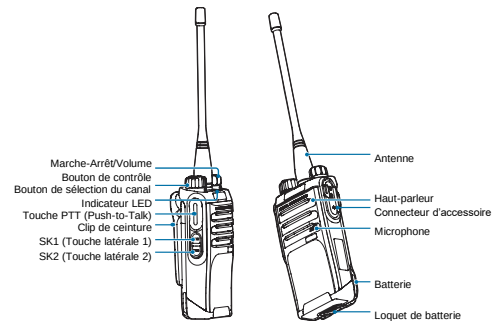
- Połączenie prywatne lub grupowe kończy się automatycznie po upływie czasu zawieszenia połączenia.
- Połączenie z wszystkimi użytkownikami zostaje zakończone po zwolnieniu przycisku **PTT** przez dzwoniącego.

Połączenie na kanale analogowym (bez sygnalizacji)

Można nawiązać połączenie z wszystkimi pozostałymi użytkownikami na bieżącym kanale analogowym. Należy wykonać takie same czynności jak w przypadku kanału cyfrowego.

Aperçu des produits

Présentation du produit



Touches programmables

Pour plus de commodité, vous pouvez demander à votre revendeur de programmer **SK1** et **SK2** comme raccourcis vers les fonctions de la radio. Pour plus de détails, contactez votre revendeur.

Indications LED

Indicateur LED	Statut de la radio
Clignote en vert	La radio est allumée.
S'illumine en vert	La radio est en cours de réception.
S'illumine en rouge	La radio est en cours de transmission.
Clignote lentement en orange	La radio est en cours de balayage.
S'illumine en orange	Temps d'attente des appels : Aucune voix n'est transmise ou reçue pendant un appel. Dans ce laps de temps, vous pouvez presser la touche PTT et parler.

Opérations basiques

Charger la batterie



MISE EN GARDE

- Lisez le *Manuel d'Informations de Sécurité* avant de recharger.
- Utilisez le chargeur approuvé pour charger la batterie.
- La puissance restante de la batterie lithium-ion est limitée à 30 % conformément à la nouvelle réglementation sur les expéditions de batteries au lithium approuvée par l'Association du transport aérien international (IATA).

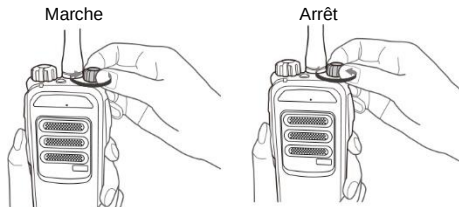
Avant une première utilisation, assurez-vous de charger la batterie. Vous pouvez charger la pile autonome ou la radio avec la pile connectée. Il est conseillé d'éteindre la radio durant le chargement.

L'indicateur LED sur le chargeur affiche le statut de charge. Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau suivant :

Indicateur LED	Statut de charge
S'illumine en rouge	La batterie est en charge.
S'illumine en vert	La batterie est totalement chargée.
Clignote lentement en rouge.	Il n'y a aucune batterie dans le chargeur.
S'illumine en orange	La batterie est chargée à 90 % ou plus.

Indicateur LED	Statut de charge
Clignote rapidement en rouge.	Impossible de charger la batterie.

Allumer ou éteindre la radio



Réglage du volume



Vérifier le niveau de la pile

Pour vérifier le niveau de la batterie, appuyez sur la touche **Indicateur du niveau de la batterie**. Le tableau suivant répertorie les indications du niveau de la pile.

Indicateur LED	Alerte	Niveau de la batterie
S'illumine en vert	Trois bips	Élevé
S'illumine en orange	Deux bips	Moyen
S'illumine en rouge	Un bip	Bas
S'illumine en rouge	Alerte de batterie faible	En dessous du seuil de batterie faible. Rechargez ou changez la batterie.

Sélection d'une zone

Une zone est un groupe de canaux dans la même zone opérationnelle. La radio prend en charge jusqu'à 3 zones, chacune contenant jusqu'à 16 canaux.

Pour sélectionner une zone, appuyez sur la touche préprogrammée **Zone Haut** ou **Zone Bas**.

Sélection d'un canal

Pour sélectionner un canal, tournez le bouton **Sélectionneur de canal**.

Si la fonction de notification de canal est activée, la radio annonce automatiquement le canal actuel à la mise sous tension et au changement de canal.

Services d'appel

Appel sur canal numérique

Vous pouvez lancer ou recevoir les types d'appel suivants sur un canal numérique :

- Appel privé : un appel depuis un utilisateur individuel vers un autre utilisateur individuel.
- Appel de groupe : un appel depuis un utilisateur individuel dans un groupe vers tous les autres membres du groupe.
- Un Appel à tous (activé par votre revendeur) est un appel d'un utilisateur individuel à tous les autres utilisateurs sur le canal actuel.

Lancer un Appel

Vous pouvez lancer un appel de l'une des manières suivantes :

Sur l'écran d'accueil, appuyez sur la touche **PTT** et maintenez-la enfoncée pour lancer un appel privé/de groupe/à tous vers le contact prédéfini sur le canal.

Si la fonction Appel One Touch est configurée par votre vendeur, pressez la touche préprogrammée **Appel One Touch**, puis appuyez la touche **PTT** pour lancer un appel vers un contact privé ou de groupe.

Recevoir et répondre à un appel

Vous pouvez recevoir un appel sans aucune opération.

Pour répondre à un appel, appuyez sur la touche **PTT** et maintenez-la enfoncée durant la durée prédéfinie.

Terminer un appel

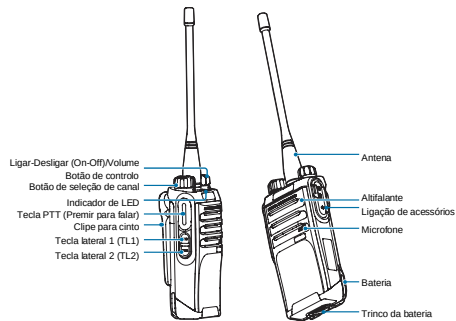
- Un appel privé ou de groupe se termine automatiquement lorsque le temps d'appel expire.
- Un appel à tous se termine lorsque l'appelant relâche la touche **PTT**.

Appel sur canal analogique (sans signalisation)

Vous pouvez lancer un appel à tous les autres utilisateurs sur le canal analogique actuel. Les opérations sont les mêmes que celles d'un canal numérique.

Visão geral do produto

Layout do produto



Teclas programáveis

Para maior conveniência, pode pedir ao seu revendedor para programar as teclas **TL1** e **TL2** como atalhos de funções do rádio. Para mais informações, contacte o seu revendedor.

Indicações de LED

Indicador de LED	Estado do rádio
Pisca em verde	O rádio está a ser ligado.
Brilha em verde	O rádio está a receber.
Brilha em vermelho	O rádio está a transmitir.
Pisca em laranja lentamente	O rádio está a procurar sinal.
Brilha em laranja	Tempo de espera: Durante uma chamada não há transmissão nem receção de voz. Nesse período, pode premir e manter pressionada a tecla PTT e falar.

Operações básicas

Carregamento da bateria



AVISO

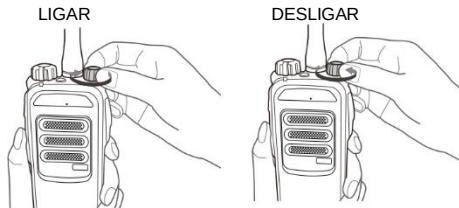
- Leia o *Folheto de Informação de Segurança* antes de carregar.
- Utilize o carregador aprovado para carregar a bateria.
- A carga restante na bateria de íões de lítio está limitada a 30% de acordo com o novo regulamento sobre transporte de baterias de lítio da Associação Internacional dos Transportes Aéreos (IATA).

Antes da primeira utilização, carregue a bateria. Pode carregar só a bateria ou a bateria ligada ao rádio. Recomenda-se manter o rádio desligado durante o carregamento.

O indicador de LED no carregador indica o estado de carregamento. Para mais detalhes, consulte a tabela seguinte:

Indicador de LED	Estado do carregamento
Brilha em vermelho	A bateria está a carregar.
Brilha em verde	A bateria está completamente carregada.
Pisca em vermelho lentamente	Não está nenhuma bateria a carregar.
Brilha em laranja	A bateria está carregada a 90% ou mais.
Pisca em vermelho rapidamente	A bateria não está a carregar.

Ligar ou desligar o rádio.



Regular o volume



Verificar a carga da bateria

Para verificar a carga da bateria, prima a tecla pré-programada **Indicador de carga da bateria**. A tabela seguinte refere as indicações de carga de bateria.

Indicador de LED	Tom de alerta	Carga da bateria
Brilha em verde	Três bips	Alto
Brilha em laranja	Dois bips	Médio
Brilha em vermelho	Um bip	Baixo
Brilha em vermelho	Tom de bateria baixa	Abaixo do nível de bateria baixa. Carregar ou substituir a bateria.

Selecionar uma zona

Uma zona é um grupo de canais na mesma área operacional. O rádio tem capacidade para 3 zonas, sendo que cada uma pode conter até 16 canais.

Para selecionar a zona, prima a tecla pré-programada **Zona Acima** ou **Zona Abaixo**.

Selecionar um canal

Para selecionar um canal, rode o botão **Seleção de canal**.

Se a funcionalidade Notificar canal estiver ativada, o rádio anuncia automaticamente o canal em uso após ligação e mudança de canal.

Serviços de chamadas

Ligar pelo Canal Digital

Pode iniciar ou receber os seguintes tipos de chamadas num canal digital:

- Chamada privada: uma chamada entre um utilizador individual e outro.
- Chamada de grupo: uma chamada feita entre um utilizador individual num grupo e todos os outros membros desse grupo.
- Chamada geral (ativado pelo seu revendedor): uma chamada entre um utilizador individual e todos os outros utilizadores no canal em uso.

Iniciar uma chamada

Pode iniciar uma chamada de uma das seguintes formas:

No menu inicial, prima e depois rode o botão **PTT** para iniciar uma chamada privada/de grupo/geral para o contacto predefinido no canal.

Se a função Chamada com um toque estiver configurada pelo seu revendedor, prima a tecla pré-programada de **Chamada com um toque** e depois prima a tecla **PTT** para iniciar uma chamada para um contacto privado ou de grupo.

Receber e responder a uma chamada

É possível receber uma chamada sem efetuar qualquer ação.

Para responder a uma chamada, prima sem soltar a tecla **PTT** no tempo predefinido.

Terminar uma chamada

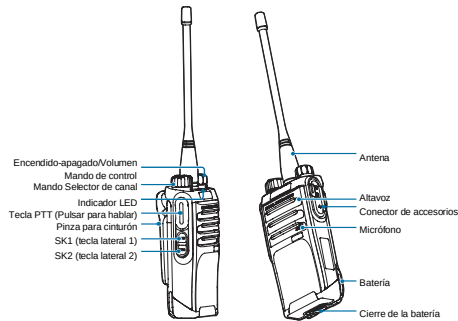
- Uma chamada privada ou de grupo termina automaticamente quando o tempo de atividade terminar.
- Uma chamada geral termina quando um dos autores da chamada solta a tecla **PTT**.

Chamada em canal analógico (sem sinalização)

É possível iniciar uma chamada para todos os outros utilizadores no canal analógico em uso. Para tal, executam-se as mesmas ações que num canal digital.

Visión general del producto

Disposición del producto



Teclas programables

Para mayor comodidad, puede solicitar a su concesionario que programe las teclas **SK1** y **SK2** como atajos de teclado de las funciones de la radio. Para más detalles, consulte a su concesionario.

Indicaciones LED

Indicador LED	Estado de la radio
Destella en verde	La radio se está encendiendo.
Brilla en verde	La radio está recibiendo.
Brilla en rojo	La radio está transmitiendo.
Destella en naranja lentamente	La radio está escaneando.
Brilla en naranja	Tiempo de suspensión de llamada: No se transmite ni recibe ninguna voz durante una llamada. Durante este período, puede pulsar y mantener la tecla PTT y hablar.

Operaciones básicas

Carga de la batería



PRECAUCIÓN

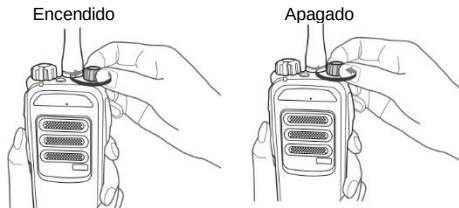
- Antes de cargar lea el *Folleto de Información de Seguridad*.
- Utilizar el cargador aprobado para cargar la batería.
- La carga restante en la batería de ion de litio está limitada al 30 % de acuerdo con la nueva regulación sobre envío de baterías de litio de la Asociación de Transporte Aéreo (ATA).

Antes de la utilización inicial, cargue la batería. Puede cargar la batería aislada o la radio con la batería montada. Se recomienda mantener apagada la radio durante la carga.

El indicador LED del cargador muestra el estado de carga. Los detalles se explican en la tabla siguiente :

Indicador LED	Estado de carga
Brilla en rojo	Se está cargando la batería.
Brilla en verde	La batería está totalmente cargada.
Destella en rojo lentamente	No hay ninguna batería en el cargador.
Brilla en naranja	La batería está cargada al 90 % o más.
Destella en rojo rápidamente	No se puede cargar la batería.

Encendido o apagado de la radio



Ajuste del volumen



Comprobación de la carga de la batería

Para comprobar la carga de la batería, pulse la tecla preprogramada **Indicador de carga de la batería**. La tabla siguiente enumera las indicaciones de carga de la batería.

Indicador LED	Tono de alerta	Carga de la batería
Brilla en verde	Tres pitidos	Alta
Brilla en naranja	Dos pitidos	Media
Brilla en rojo	Un pitido	Baja
Brilla en rojo	Tono de batería baja	Por debajo del umbral de batería baja Recargar o sustituir la batería.

Selección de una zona

Una zona es un grupo de canales de la misma zona operativa. La radio admite hasta tres zonas, cada una con hasta 16 canales.

Para seleccionar una zona pulse la tecla preprogramada **Zona arriba** o **Zona abajo**.

Selección de un canal

Para seleccionar un canal, gire el mando **Selector de canal**.

Si está habilitada la función Notificar canal, la radio indica automáticamente el canal actual al encenderla y al cambiar de canal.

Servicios de llamada

Llamada por canal digital

En un canal digital puede iniciar o recibir los tipos de llamada siguientes:

- Llamada privada: llamada de un usuario individual a otro usuario individual.
- Llamada de grupo: llamada de un usuario individual de un grupo a todos los demás miembros del grupo.
- Llamada a todos (habilitada por su concesionario): llamada de un usuario individual a todos los demás usuarios del canal actual.

Inicio de una llamada

Puede iniciar una llamada de una de las formas siguientes:

En la pantalla inicial, pulse y mantenga pulsada la tecla **PTT** para iniciar una llamada privada/de grupo/a todos al contacto prefijado en el canal..

Si su concesionario ha configurado la "Llamada con un solo toque" pulse la tecla preprogramada **Llamada con un solo toque** y luego pulse la tecla **PTT** para iniciar la llamada a un contacto privado o de grupo.

Recibir y responder a una llamada

Puede recibir una llamada sin ninguna operación.

Para responder a una llamada pulsar y mantener pulsada la tecla **PTT** dentro del tiempo prefijado.

Finalización de una llamada

- Una llamada privada o de grupo finaliza automáticamente cuando expira el tiempo de suspensión de llamada.
- Una llamada a todos finalizan cuando la parte que llama suelta la tecla **PTT**.

Llamada por canal analógico (sin señalización)

Puede iniciar una llamada a todos los demás usuario del canal analógico actual.

Las operaciones son las mismas que para un canal digital.



is the trademark or registered trademark of Hytera Communications Corporation Limited.

©2022 Hytera Communications Corporation Limited. All Rights Reserved.

Address: Hytera Tower, Hi-Tech Industrial Park North, 9108# Beihuan Road, Nanshan District,
Shenzhen, People's Republic of China Postcode: 518057

[http:// www.hytera.com](http://www.hytera.com)

10107157



5202010081290A